

## Обзор изменений версии 2 проекта Соглашения о регистрации новых рДВУ (gTLD)

После просмотра и обсуждения публичных комментариев по поводу проекта формы соглашения о регистрации новых рДВУ, опубликованного в октябре 2008 г, ICANN составила новый вариант проекта соглашения, в котором были учтены замечания и вопросы, предложенные комментаторами. Комментарии по новой форме соглашения о регистрации затронули несколько важных вопросов, которые, как ожидается, станут предметом текущих обсуждений сообществом. Таким образом, версия 2 соглашения о новом рДВУ также подлежит дальнейшему обсуждению сообществом. Для ознакомления с дополнительными обсуждениями по поводу обоснования изменений для проекта соглашения см. отдельный обзор анализа комментариев. Обратите внимание, что данный проект соглашения не представляет собой официальную позицию ICANN и на данный момент не утвержден Советом директоров ICANN.

Проект соглашения о рДВУ от 2009 г.	Проект соглашения о рДВУ от 2008 г.	Комментарии и обоснование
<b>ПЕРЕДАЧА ПРАВ НА УПРАВЛЕНИЕ ДОМЕНОМ ВЫСШЕГО УРОВНЯ</b>		
<b>Раздел 1.1 <u>Домен и назначение оператора реестра.</u></b>	<b>Раздел 1.1 <u>Домен и назначение оператора реестра.</u></b>	Без изменений.
<b>Раздел 1.2 <u>Техническая осуществимость строки.</u></b> Несмотря на то, что ICANN поддерживала и продолжает поддерживать всеобщее внедрение строк доменов высшего уровня в сети Интернет, внедрение отдельных строк доменов высшего уровня может быть связано с трудностями в ходе их принятия Интернет-провайдерами и веб-хостерами и/или проверки их правильности веб-приложениями. Оператор реестра несет ответственность за обеспечение технической осуществимости строки ДВУ до вступления в силу настоящего Соглашения.	<b>Раздел 1.2 <u>Техническая осуществимость строки.</u></b> С некоторыми строками домена высшего уровня могут возникнуть трудности принятия их Интернет-провайдерами, веб-хостерами и/или проверки их правильности веб-приложениями. Оператор реестра несет ответственность за обеспечение технической осуществимости строки ДВУ до вступления в силу настоящего Соглашения.	После получения комментариев в данный раздел были внесены некоторые изменения, лучше отражающие поддержку, которую ICANN оказывает всеобщему внедрению строк доменов высшего уровня в сети Интернет.

Проект соглашения о рДВУ от 2009 г.	Проект соглашения о рДВУ от 2008 г.	Комментарии и обоснование
<p><b>Раздел 1.3 Заявления Оператора реестра.</b> Оператор Реестра предоставляет информацию и гарантирует, что вся существенная информация и заявления, сделанные в связи с заявкой на регистрацию ДВУ и в течение переговоров по данному Соглашению, были правдивыми и верными во всех существенных отношениях на тот момент, а также что такая информация и заявления останутся правдивыми и верными во всех существенных отношениях, по состоянию на дату вступления в силу настоящего Соглашения, если оператор реестра не передал в ICANN иного заявления в письменной форме.</p>	<p><b>Раздел 1.3 Заявления Оператора реестра.</b> Оператор Реестра обеспечивает и гарантирует, что вся предоставленная информация и заявления, сделанные в связи с заявкой на регистрацию ДВУ и в течение переговоров по данному Соглашению, являются правдивыми и верными во всех существенных отношениях, а также что такая информация и заявления останутся правдивыми и верными во всех существенных отношениях, начиная с Даты вступления в силу настоящего Соглашения.</p>	<p>После рассмотрения комментариев в данный раздел были внесены изменения с целью подчеркнуть, что передача заявлений и гарантий относится только к <i>существенной</i> информации, предоставленной оператором реестра. Дальнейшие изменения призваны пояснить, что предоставленная существенная информация и заявления должны быть правдивыми и верными <i>на момент предоставления</i> и должны оставаться правдивыми и верными, если в них не будут внесены добавления.</p> <p>Данные изменения позволяют ICANN обеспечить обновление информации, меняющейся с течением времени. Это относится, например, к данным финансовых отчетов или к информации, которая, в течение периода оценки, может стать неверной или неточной без намерения кандидата. Ограниченное предоставление дополнений к ранее поданной информации будет разрешено в соответствии с условиями, указанными в Руководстве для кандидата.</p>

Проект соглашения о рДВУ от 2009 г.	Проект соглашения о рДВУ от 2008 г.	Комментарии и обоснование
<b>ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ОПЕРАТОРА РЕЕСТРА</b>		
<p><b>Раздел 2.1 <u>Соблюдение Согласованных политик и Временных политик.</u></b>  Оператор Реестра обязуется соблюдать и внедрять все Согласованные политики и Временные политики (см. <a href="http://www.icann.org/general/consensus-policies.htm">http://www.icann.org/general/consensus-policies.htm</a>), начиная с даты вступления данных политик в силу, а также все политики, которые могут быть разработаны и утверждены в будущем на основании Устава ICANN при условии, что такие Согласованные политики и Временные политики будут утверждены в соответствии с процедурой, связаны с вопросами и подчинены ограничениям, обозначенным в [см. спецификацию 1]*.</p>	<p><b>Раздел 2.1 <u>Соблюдение Согласованных политик и Временных политик.</u></b> Оператор Реестра обязуется соблюдать и внедрять все Согласованные политики и Временные политики, существующие с Даты вступления в силу настоящего Соглашения, а также политики, принятые впоследствии, как указано на сайте &lt;<a href="http://www.icann.org/general/consensus-policies.htm">http://www.icann.org/general/consensus-policies.htm</a>&gt;. Согласованные политики и Временные политики являются политиками, которые определяются в соответствии с процедурой и связаны с вопросами и ограничениями, обозначенными в [см. спецификацию 1]*.</p>	<p>ICANN внесла изменения, согласно которым Согласованные политики и Временные политики принимаются в соответствии с Уставом ICANN.</p> <p>Спецификация по Согласованным политикам сохраняет концепцию ограничений и исключений из утверждения Согласованной политики. Кроме того, в соответствии с восстановлением обязательств ICANN по равноправному отношению, а также открытой и прозрачной деятельности (см. Разделы 3.1 и 3.2), к списку исключений были добавлены изменения обязательств ICANN</p>
<p><b>Раздел 2.2 <u>Данные, переданные на ответственное хранение.</u></b></p>	<p><b>Раздел 2.2 <u>Данные, переданные на ответственное хранение.</u></b></p>	<p>Без изменений.</p>
<p><b>Раздел 2.3 <u>Представление ежемесячных отчетов.</u></b></p>	<p><b>Раздел 2.3 <u>Представление ежемесячных отчетов.</u></b></p>	<p>Без изменений.</p>
<p><b>Раздел 2.4 <u>Публикация регистрационных данных.</u></b></p>	<p><b>Раздел 2.4 <u>Публикация регистрационных данных.</u></b></p>	<p>Без изменений.</p>
<p><b>Раздел 2.5 <u>Зарезервированные имена.</u></b></p>	<p><b>Раздел 2.5 <u>Ограничения регистрации.</u></b></p>	<p>Новое название раздела лучше отражает содержание Раздела 2.5.</p>

Проект соглашения о рДВУ от 2009 г.	Проект соглашения о рДВУ от 2008 г.	Комментарии и обоснование
<b>Раздел 2.6</b> <u>Функциональные и эксплуатационные спецификации.</u>	<b>Раздел 2.6</b> <u>Функциональные   и эксплуатационные спецификации.</u>	Без изменений.
<b>Раздел 2.7</b> <u>Защита юридических прав третьих лиц.</u>	<b>Раздел 2.7</b> <u>Защита юридических прав третьих лиц.</u>	Без изменений.
<p><b>Раздел 2.8</b> <u>Использование услуг регистраторов.</u> При регистрации доменных имен операторы реестров могут пользоваться услугами только аккредитованных ICANN регистраторов. Регистраторы, аккредитованные ICANN для регистрации имен в ДВУ, могут быть филиалами оператора реестра, однако только при условии, что их совместная деятельность по регистрации в ДВУ будет ограничена 100 000 имен. Сам оператор реестра не имеет права выступать в качестве уполномоченного регистратора ДВУ в рамках предприятия, предоставляющего услуги регистрации. Оператор реестра обязан предоставлять недискриминационный доступ к услугам регистрации всем регистраторам, аккредитованным ICANN, которые заключили с данным оператором соглашение реестр-регистратор для ДВУ и выполняют его условия. Оператор реестра обязан заключать единообразное соглашение со всеми регистраторами, уполномоченными регистрировать имена в ДВУ. Оператору реестра разрешается периодически менять условия данного соглашения при</p>	<p><b>Раздел 2.8</b> <u>Отношения с Регистратором.</u> [ДВУ: на веб-сайте ICANN будет выложен документ, в котором описываются вопросы сферы работы регистратора.]</p>	<p>Для рассмотрения и комментариев от сообщества во вторую версию проекта формы соглашения о новом рДВУ была включена концепция реестр-регистратор. См. также комплексный анализ воздействий вертикального разделения, опубликованный на <a href="http://www.icann.org/en/topics/new-gtlds/crai-report-24oct08-en.pdf">http://www.icann.org/en/topics/new-gtlds/crai-report-24oct08-en.pdf</a>, и дополнительное обсуждение проекта модели реестр-регистратор, включенное в отдельный обзор и анализ комментариев к первой версии руководства для кандидата.</p>

Проект соглашения о рДВУ от 2009 г.	Проект соглашения о рДВУ от 2008 г.	Комментарии и обоснование
условии, что такие изменения будут предварительно утверждены ICANN.		
<p><b>Раздел 2.9 <u>Прозрачность формирования цены на регистрационные услуги.</u></b> Оператор реестра обязуется предоставлять уведомление не позднее, чем за шесть месяцев до любого повышения цен за регистрацию доменного имени на период до десяти лет. Оператор реестра не обязан предоставлять уведомление о наложении изменяющегося регистрационного сбора, указанного в Разделе 6.4. Оператор реестра должен обеспечить посредством Соглашения реестр-регистратор публикацию во время регистрации каждым аккредитованным ICANN регистратором, уполномоченным продавать имена в ДВУ, ссылки на созданную ICANN веб-страницу с описанием прав и обязанностей владельца регистрации. <b>[Примечание: подлежит дальнейшему обсуждению сообществом.]</b></p>	<p><b>Раздел 2.9 <u>Прозрачность формирования цены на регистрационные услуги.</u></b> Оператор реестра обязуется разместить на видном месте своего веб-сайта самую последнюю информацию о ценах и политиках, связанных с уведомлением об изменении цен на регистрацию новых и обновленных имен доменов, на перемещение регистрации имени домена от одного регистратора, аккредитованного ICANN, к другому регистратору, а также на все другие услуги регистрации, предоставляемые Оператором реестра («Политики регистрационных услуг»). Оператор реестра должен обеспечить посредством Соглашения реестр-регистратор публикацию во время регистрации каждым аккредитованным ICANN регистратором, уполномоченным продавать имена в ДВУ, ссылки на созданную ICANN веб-страницу с описанием прав и обязанностей владельца регистрации, а также ссылки на Политики регистрационных услуг Оператора реестра.</p>	<p>ICANN добавила требование, согласно которому оператор реестра должен сообщить о повышении цен на регистрацию доменного имени за шесть месяцев. Также, в соответствии с Функциональной и эксплуатационной спецификацией, оператор реестра обязан предоставлять регистрации сроком до десяти лет.</p> <p>Одна из основных целей проекта Соглашения о регистрации – обеспечить операторам реестров достаточную гибкость для реализации различных бизнес-моделей. Однако ICANN получила большое количество комментариев к первой версии Соглашения о регистрации, критикующих отсутствие механизмов регулирования цен (или высказывающих озабоченность по поводу того, что, если операторы новых рДВУ не будут ограничены обязательными ценовыми порогами, операторы существующих рДВУ могут также потребовать ликвидации своих ценовых порогов, на что ICANN будет вынуждена ответить согласием вследствие положений других соглашений о регистрации, которые обязывают ICANN действовать беспристрастно и не выделять операторов реестра на</p>

Проект соглашения о рДВУ от 2009 г.	Проект соглашения о рДВУ от 2008 г.	Комментарии и обоснование
		<p>неравноправной основе, если такое выделение лишено существенного и рационального обоснования). ICANN проведет исследование, чтобы выяснить необходимость механизмов регулирования цен для новых рДВУ, результаты которого будут немедленно опубликованы.</p>
<p><b>Раздел 2.10</b> <u>Проверки на предмет выполнения договорных условий и соблюдения требований по эксплуатации.</u> Помимо проверок, указанных в Разделах 2.3 и 2.6, ICANN может периодически за свой счет проводить проверки с целью оценки выполнения оператором реестра обязательств, содержащихся в Разделе 2 настоящего Соглашения. В рамках проверки выполнения договорных условий и по просьбе ICANN Оператор реестра обязан своевременно представить все соответствующие документы, данные и другую информацию, необходимую для подтверждения выполнения Оператором реестра условий настоящего Соглашения. При условии письменного уведомления не менее чем за пять дней (если иное не согласовано с Оператором реестра) ICANN может, в рамках оценки выполнения оператором реестра обязательств, содержащихся в Разделе 2 настоящего Соглашения, осуществлять проверку на местах в рабочее время.</p>	<p><b>Раздел 2.10</b> <u>Проверки на предмет выполнения договорных условий и соблюдения требований по эксплуатации.</u> Помимо проверок, указанных в Разделах 2.3 и 2.6, ICANN может периодически за свой счет проводить проверки с целью оценки выполнения условий настоящего Соглашения. В рамках проверки выполнения договорных условий и по просьбе ICANN Оператор реестра обязан своевременно представить все соответствующие документы, данные и другую информацию, необходимую для подтверждения выполнения Оператором реестра условий настоящего Соглашения. При условии письменного уведомления не менее чем за пять дней (если иное не согласовано с Оператором реестра) ICANN может в рамках проверки соблюдения условий настоящего Соглашения осуществлять проверку на местах в рабочее время.</p>	<p>ICANN пересмотрела и изменила положения об аудите с учетом публичных комментариев. Соответственно, объем аудиторских прав ICANN был уточнен и ограничен только обязанностями оператора реестра (перечень обязанностей см. в Статье 2 настоящего соглашения).</p>

Проект соглашения о рДВУ от 2009 г.	Проект соглашения о рДВУ от 2008 г.	Комментарии и обоснование
<p><b>Раздел 2.11 (Примечание -- только для ДВУ от сообщества)</b>  <u>Обязательства оператора реестра по отношению к сообществу ДВУ.</u> Оператор реестра обязан сформировать регистрационную политику в соответствии с заявкой, поданной на ДВУ, по следующим аспектам: (i) соглашения о наименовании в рамках ДВУ, (ii) требования о регистрации от членов сообщества ДВУ, и (iii) использование зарегистрированных доменных имен в соответствии с заявленной целью ДВУ от сообщества. Оператор реестра обязан управлять работой ДВУ таким образом, чтобы члены сообщества ДВУ могли обсуждать и принимать участие в разработке и изменении политики и режима работы ДВУ. Оператор реестра обязан разработать процедуру для обеспечения соблюдения регистрационной политики ДВУ, а также разрешения споров в отношении соблюдения регистрационной политики ДВУ, и обязан обеспечить соблюдение данной регистрационной политики.)</p>	Отсутствует.	ДВУ от сообщества будут должны сформировать, рассмотреть и ввести регистрационные политики и меры для наблюдения за участием сообщества в ДВУ, принципы которого описаны в соответствующей заявке данного сообщества.
<b>ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ICANN</b>		
<p><b>Раздел 3.1 <u>Открытость и прозрачность.</u></b>  В соответствии с заявленной миссией и основными ценностями ICANN, работа корпорации сохранит открытый и прозрачный характер.</p>	Отсутствует.	В ответ на соображения, высказанные сообществом, ICANN восстановила обязанности, согласно которым ICANN обязана действовать беспристрастно, открыто и прозрачно, в соответствии со своим Уставом.
<p><b>Раздел 3.2 <u>Справедливое отношение.</u></b>  ICANN не будет применять стандарты,</p>	Отсутствует.	

Проект соглашения о рДВУ от 2009 г.	Проект соглашения о рДВУ от 2008 г.	Комментарии и обоснование
<p>правила, процедуры или методы произвольно, неоправданно или несправедливо, а также не будет выделять операторов реестра на неравноправной основе, если такое выделение лишено существенного и рационального обоснования.</p>		
<p><b>Раздел 3.3</b> <u>Серверы имен ДВУ</u>. После осуществления технического контроля ICANN обязуется предпринять коммерчески разумные меры, чтобы обеспечить внедрение всех изменений в записи сервера имен ДВУ, представленные ICANN Оператором Реестра (в формате и с необходимыми техническими элементами, указанными ICANN на сайте <a href="http://www.iana.org/domains/root/">http://www.iana.org/domains/root/</a>) в течение семи дней или как можно скорее.</p>	<p><b>Раздел 3.1</b> <u>Серверы зон и серверы имен ДВУ</u>. После осуществления технического контроля ICANN обязуется предпринять коммерчески разумные попытки обеспечить скорейшее внедрение всех изменений в записи сервера зон и сервера имен ДВУ, представленные ICANN Оператором Реестра (в формате и с необходимыми техническими элементами, указанными ICANN на сайте <a href="http://www.iana.org/domains/root/">http://www.iana.org/domains/root/</a>).</p>	<p>ICANN изменила содержание данного раздела с тем, чтобы указать, что ICANN введет изменения в течение семи дней или как только это станет возможно.</p> <p>ICANN понимает, что своевременное введение изменений является важным вопросом, и неизменно ищет пути повышения эффективности в данной области. Тем не менее, ICANN также осознает потребность определенной гибкости в отношении данного требования, поскольку корпорация не всегда может контролировать получение необходимой информации от третьих сторон. По этим причинам требование, согласно которому изменения в сервере имени должны быть реализованы не позднее 7 календарных дней со дня подачи соответствующего заявления, не может соблюдаться неизменно, т.к. пространство имен рДВУ быстро расширяется. Помимо мер, предусмотренных ICANN, корпорация также должна получить от третьих сторон подтверждение об определенных изменениях, сроки реализации которых не зависят от ICANN.</p>
<p><b>Раздел 3.4</b> <u>Публикация информации о</u></p>	<p><b>Раздел 3.2</b> <u>Публикация информации о</u></p>	<p>Без изменений.</p>



Проект соглашения о рДВУ от 2009 г.	Проект соглашения о рДВУ от 2008 г.	Комментарии и обоснование
<u>корневой зоне.</u>	<u>корневой зоне.</u>	
<b>СРОК ДЕЙСТВИЯ И УСЛОВИЯ ПРЕКРАЩЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ</b>		
<b>Раздел 4.1</b> <u>Срок действия.</u>	<b>Раздел 4.1</b> <u>Срок действия.</u>	Без изменений.
<b>Раздел 4.2</b> <u>Возобновление.</u> Настоящее Соглашение будет возобновлено после прекращения его срока действия, указанного в Разделе 4.1 выше, и каждого последующего срока действия, кроме случаев, когда арбитр или суд признают, что Оператор Реестра существенно нарушил свои обязательства, указанные в Разделе 2 настоящего Соглашения, или не выплатил свои платежные обязательства, указанные в Статье 6, и никаких мер не было принято после отправки уведомления от ICANN оператору реестра.	<b>Раздел 4.2</b> <u>Возобновление.</u> Настоящее Соглашение будет возобновлено после прекращения его срока действия, указанного в Разделе 4.1 выше, и каждого последующего срока действия, если арбитр или суд не признает, что Оператор Реестра существенно нарушил условия настоящего Соглашения и не принял соответствующих мер по устранению этих нарушений.	Содержание данного раздела было изменено в целях конкретизации: для того, чтобы избежать возобновления настоящего Соглашения, оператор реестра должен нарушить фундаментальные и существенные положения отдельных разделов Соглашения (обязательства оператора реестра (Статья 2), платежные обязательства (Статья 6)). Новая версия также поясняет, что ICANN обязана предоставить оператору реестра уведомление о таком нарушении, что позволит оператору исправить ситуацию.
<b>Раздел 4.3</b> <u>Прекращение Соглашения со стороны ICANN.</u> ICANN может расторгнуть настоящее Соглашение, если Оператор Реестра не устранит какие-либо существенные нарушения своих обязательств, указанных в Разделе 2 в настоящего Соглашения, или своих платежных обязательств, указанных в Статье 6 настоящего Соглашения, в течение тридцати (30) календарных дней с момента получения от ICANN письменного уведомления о	<b>Раздел 4.3</b> <u>Прекращение Соглашения со стороны ICANN.</u> ICANN может расторгнуть настоящее Соглашение, если Оператор Реестра не устранит какие-либо существенные нарушения своих обязательств, изложенных в настоящем Соглашении, в течение тридцати (30) календарных дней с момента получения от ICANN письменного уведомления о факте нарушения обязательств, где будут указаны подробности такого нарушения,	Содержание данного раздела было изменено в целях конкретизации: для того, чтобы ICANN прекратила действие настоящего Соглашения, оператор реестра должен нарушить фундаментальные и существенные положения отдельных разделов Соглашения (обязательства оператора реестра (Статья 2), платежные обязательства (Статья 6)).

Проект соглашения о рДВУ от 2009 г.	Проект соглашения о рДВУ от 2008 г.	Комментарии и обоснование
<p>факте нарушения обязательств, где будут указаны подробности такого нарушения, а также если арбитр или суд признает, что Оператор Реестра нарушил свои обязательства по Соглашению и не принял мер по устранению этого нарушения. Невыполнение Оператором Реестра всех проверок и процедур, необходимых для прав на управление ДВУ в корневой зоне, в течение 12 месяцев с Даты вступления в силу Соглашения является существенным нарушением обязательств Оператора Реестра по настоящему Соглашению и предоставляет ICANN право, по своему усмотрению, расторгнуть настоящее Соглашение без сохранения обязательств обеих сторон. Оператор реестра может запросить пролонгацию передачи на срок не более 12 месяцев в случае подтверждения того, что Оператор реестра должным образом выполняет все процедуры, необходимые для успешной передачи ДВУ. Все сборы, уплаченные ICANN Оператором реестра до даты этого прекращения, удерживаются ICANN в полном объеме.</p>	<p>а также если арбитр или суд признает, что Оператор Реестра нарушил свои обязательства по Соглашению и не принял мер по устранению этого нарушения. Невыполнение Оператором Реестра всех проверок и процедур, необходимых для прав на управление ДВУ в корневой зоне, в течение 12 месяцев с Даты вступления в силу Соглашения является существенным нарушением обязательств Оператора Реестра по настоящему Соглашению и предоставляет ICANN право, по своему усмотрению, расторгнуть настоящее Соглашение без сохранения обязательств обеих сторон. Оператор реестра может запросить пролонгацию передачи на срок не более 12 месяцев в случае подтверждения того, что Оператор реестра должным образом выполняет все процедуры, необходимые для успешной передачи ДВУ. Все сборы, уплаченные ICANN Оператором реестра до даты этого прекращения, удерживаются ICANN в полном объеме.</p>	
<p><b><u>Раздел 4.4 Перевод Реестра после прекращения Соглашения.</u></b></p>	<p><b><u>Раздел 4.4 Перевод Реестра после прекращения Соглашения.</u></b></p>	<p>Без изменений.</p>

Проект соглашения о рДВУ от 2009 г.	Проект соглашения о рДВУ от 2008 г.	Комментарии и обоснование
<b>УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ</b>		
<p><b>Раздел 5.1 <u>Мировое соглашение.</u></b>  Прежде чем начинать арбитражный процесс в соответствии с Разделом 5.2 (см. ниже), после открытия дружественных переговоров между сторонами, ICANN и Оператор Реестра обязуются попытаться урегулировать возникшее разногласие мирным путем в течение минимум пятнадцати (15) календарных дней.</p>	<p><b>Раздел 5.1 <u>Мировое соглашение.</u></b>  Прежде чем начинать арбитражный процесс в соответствии с Разделом 5.2 ниже, ICANN и Оператор Реестра обязуются попытаться урегулировать возникшее разногласие мирным путем в течение минимум пятнадцати (15) календарных дней.</p>	<p>В ответ на комментарии, обновленная версия соглашения поясняет, что любая сторона может предложить провести дружественные переговоры по возникшему разногласию.</p>
<p><b>Раздел 5.2 <u>Арбитраж.</u></b> Разногласия, возникшие по настоящему Соглашению или в связи с ним, в том числе требования реального исполнения, будут рассматриваться третейским судом, опираясь на правила Международного арбитражного суда Международной торговой палаты (МТП). Заседание проводится на английском языке с участием одного арбитра в округе Лос-Анджелес, штат Калифорния, США. Выигравшая спор сторона имеет право на возмещение своих расходов и судебных издержек, которые должны быть внесены в арбитражное решение арбитрами. Если Оператор Реестра неоднократно и умышленно существенно нарушает условия настоящего Соглашения, во всех</p>	<p><b>Раздел 5.2 <u>Арбитраж.</u></b> Разногласия, возникшие по настоящему Соглашению или в связи с ним, в том числе требования реального исполнения, будут рассматриваться третейским судом, опираясь на правила Международного арбитражного суда Международной торговой палаты (МТП). Заседание проводится на английском языке с участием одного арбитра в округе Лос-Анджелес, штат Калифорния, США. Выигравшая спор сторона имеет право на возмещение своих расходов и судебных издержек, которые должны быть внесены в арбитражное решение арбитрами. Если Оператор Реестра неоднократно и умышленно существенно нарушает условия настоящего Соглашения, во</p>	<p>В ответ на комментарии в связи с обеспечением соответствия и санкциями, ICANN добавила положение, согласно которому ICANN может потребовать применить к оператору реестра санкции за несоответствие, включая (в соответствующем случае) операционные санкции, такие как приказ о временном ограничении права оператора реестра на продажу новых регистрационных имен.</p>

Проект соглашения о рДВУ от 2009 г.	Проект соглашения о рДВУ от 2008 г.	Комментарии и обоснование
<p>судебных процессах ICANN может потребовать возмещения штрафных убытков или применить операционные санкции (включая, помимо прочего, приказ о временном ограничении права оператора реестра на продажу новых регистрационных имен). Все судебные разбирательства по настоящему Соглашению с участием ICANN, судопроизводство и слушания проводятся в суде, расположенном в округе Лос-Анджелес, штат Калифорния, США; однако стороны имеют право привести решение в исполнение в любом суде соответствующей юрисдикции.</p>	<p>всех судебных процессах ICANN может потребовать возмещения штрафных убытков. Все судебные разбирательства по настоящему Соглашению с участием ICANN, судопроизводство и слушания проводятся в суде, расположенном в округе Лос-Анджелес, штат Калифорния, США; однако стороны имеют право привести решение в исполнение в любом суде соответствующей юрисдикции.</p>	
<p><b><u>Раздел 5.3 Ограничение ответственности.</u></b></p>	<p><b><u>Раздел 5.3 Ограничение ответственности.</u></b></p>	<p>Без изменений.</p>
<b>СБОРЫ</b>		
<p><b><u>Раздел 6.1 Регистрационные сборы.</u></b>  Оператор Реестра обязуется уплачивать ICANN регистрационный сбор, в размере (i) фиксированного регистрационного сбора в размере 6 250 долларов США каждый календарный квартал, и (ii) операционного сбора. Если в квартале операционный сбор, рассчитанный в Разделе 6.1, превышает фиксированный сбор, уплачивается операционный сбор. Сумма операционного сбора равна</p>	<p><b><u>Раздел 6.1 Регистрационные сборы.</u></b>  Оператор реестра обязуется уплачивать ICANN регистрационный сбор, равный одной четвертой от (i) фиксированного регистрационного сбора в размере 18 750 долларов США каждый календарный квартал, или (ii) операционный сбор, рассчитываемый на календарный квартал следующим образом. Если в квартале операционный сбор, рассчитанный в Разделе 6.1,</p>	<p>Обновленная модель регистрационных сборов более подробно рассматривается в служебных документах по финансовой модели, опубликованных параллельно со второй версией руководства для кандидата.</p> <p>Пересмотренное положение устанавливает регистрационные сборы в размере 25 000 долларов США в год, плюс 0,25 долларов США за операцию для реестров, управляющих более чем</p>

Проект соглашения о рДВУ от 2009 г.	Проект соглашения о рДВУ от 2008 г.	Комментарии и обоснование
<p>числу ежегодных увеличений первоначальных или обновляемых регистраций имени домена (на один или более уровней, а также обновлений, связанных с переводом от одного аккредитованного ICANN регистратора к другому; далее – «Операция») в течение соответствующего календарного квартала, умноженному на 0,25 доллара США. При этом, данный операционный сбор не будет применяться до тех пор, пока в ДВУ не будет зарегистрировано не менее 50 000 доменных имен, после чего данным сбором будет облагаться каждая Операция.</p>	<p>превышает фиксированный сбор, уплачивается операционный сбор. Сумма операционного сбора равна числу ежегодных увеличений первоначальных или обновляемых регистраций имени домена (на один или более уровней, а также обновлений, связанных с переводом от одного аккредитованного ICANN регистратора к другому) в течение соответствующего календарного квартала, умноженному на 0,25 доллара США («Операционный сбор») за календарные кварталы, когда средняя годовая цена регистраций (в том числе все связанные продукты или услуги, которые могут быть предложены Оператором реестра в связи с регистрацией и могут включать в себя регистрацию имени домена) равна 5,00 долларам США. За календарные кварталы, когда средняя годовая цена регистрации менее 5,00 долларов США, Операционный сбор будет уменьшен на 0,01 доллара США за каждое сокращение средней годовой цены регистрации на 0,20 доллара США ниже 5,00 долларов, до 0,01 доллара за операцию. За календарные кварталы, когда средняя годовая цена регистрации превышает 5,00 долларов США, Операционный сбор будет увеличен на 0,01 доллара США за каждое увеличение средней годовой</p>	<p>50 000 имен.</p>

Проект соглашения о рДВУ от 2009 г.	Проект соглашения о рДВУ от 2008 г.	Комментарии и обоснование
	цены регистрации на 0,20 доллара выше 5,00 долларов США.	
<b>Раздел 6.2</b> <u>Возмещение издержек за ГТОУР.</u>	<b>Раздел 6.2</b> <u>Возмещение издержек за ГТОУР.</u>	Без изменений.
<b>Раздел 6.3</b> <u>График выплат.</u>	<b>Раздел 6.3</b> <u>График выплат.</u>	Без изменений.
<p><b>Раздел 6.4</b> <u>Изменяющиеся регистрационные сборы.</u> За финансовый квартал, когда ICANN не собирает изменяющиеся регистрационные сборы со всех регистраторов, после получения письменного уведомления от ICANN Оператор реестра обязуется уплатить корпорации ICANN изменяющийся регистрационный сбор. Сумма рассчитывается ICANN. Она должна выплачиваться ICANN Оператором реестра согласно Графику выплат, приведенному в Разделе 6.2. Оператор реестра обязуется выставить счет регистраторам, которые являются сторонами Соглашения Реестр-Регистратор вместе с Оператором реестра, и собрать с них оплату. Сумма сбора должна быть собрана со всех аккредитованных ICANN регистраторов, если собрана хотя бы с одного. Сумма изменяющегося регистрационного сбора будет определена для каждого регистратора отдельно и может включать как плату с регистратора, так и операционный сбор. Размер операционного сбора в рамках изменяющегося регистрационного сбора будет определен ICANN в соответствии с</p>	<p><b>Раздел 6.4</b> <u>Изменяющиеся регистрационные сборы.</u> За финансовый квартал, когда ICANN не собирает изменяющиеся регистрационные сборы со всех регистраторов, после получения письменного уведомления от ICANN Оператор реестра обязуется уплатить корпорации ICANN изменяющийся регистрационный сбор. Сумма рассчитывается ICANN. Она должна выплачиваться ICANN Оператором Реестра согласно Графику выплат, приведенному в Разделе 6.2. Оператор Реестра обязуется выставить счет регистраторам, которые являются сторонами Соглашения Реестр-Регистратор вместе с Оператором Реестра, и собрать с них оплату. Сумма сбора будет указана в расчете на одного регистратора и должна быть собрана со всех аккредитованных ICANN регистраторов, если собрана хотя бы с одного.</p>	<p>В ответ на комментарии сообщества ICANN ограничит размер операционного сбора в рамках изменяющегося регистрационного сбора. Реестры смогут включить в соглашение реестр-регистратор положение, которое позволит им гарантированно и своевременно получать плату от регистратора.</p>

Проект соглашения о рДВУ от 2009 г.	Проект соглашения о рДВУ от 2008 г.	Комментарии и обоснование
бюджетом, принятым Правлением ICANN на каждый финансовый год ICANN, но не превысит 0,25 долларов США.		
<u>Раздел 6.5 Дополнительный сбор за просрочку платежа.</u>	<u>Раздел 6.5 Дополнительный сбор за просрочку платежа.</u>	Без изменений.
<b>ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПОЛНЕНИЯ</b>		
<p><b>Раздел 7.1 <u>Изменение сроков и спецификаций.</u></b> В течение срока действия настоящего Соглашения некоторые положения Соглашения и спецификации, включенные в него, могут быть дополнены, изменены, откорректированы или доработаны в соответствии со стандартами, политиками и требованиями по изменению согласно процессу, описанному в Статье 7, однако при условии, что ICANN не имеет права использовать Статью 7 для внесения изменений, дополнений или поправок в Статью 3 или Раздел 2.1 настоящего соглашения и к спецификации 1, равно как и изменять общий процесс утверждения и реализации новых или измененных Согласованных или Временных политик.</p>	<p><b>Раздел 7.1 <u>Изменение сроков и спецификаций.</u></b> В течение срока действия настоящего Соглашения некоторые положения Соглашения и спецификации, включенные в него, могут быть дополнены, изменены, откорректированы или доработаны в соответствии со стандартами, политиками и требованиями по изменению согласно процессу, описанному в Статье 7.</p>	<p>Обновленный текст Статьи 7 второй версии проекта соглашения о новом рДВУ включает в себя новые аспекты для решения проблем, поднятых сообществом и клиентами реестра, в частности: 1) введение 30-дневного консультационного периода перед опубликованием уведомления о каком-либо планируемом изменении; 2) новое требование, согласно которому на любое запланированное изменение может быть наложено вето большинством голосов затронутых операторов реестра (ранее вето на изменение накладывалось двумя третями голосов реестров или Совета GNSO); и 3) запрет на использование процесса внесения поправок для изменения обязательств ICANN, указанных в настоящем соглашении или положениях Согласованных политик.</p>

Проект соглашения о рДВУ от 2009 г.	Проект соглашения о рДВУ от 2008 г.	Комментарии и обоснование
<p><b>Раздел 7.2 Процедура внесения изменений.</b> Для внесения каких-либо изменений, дополнений или поправок в данную форму соглашения о реестре, разрешенных в Разделе 7.1, принята следующая процедура:</p> <p>i. ICANN выделит не менее тридцати (30) дней для проведения консультаций с операторами реестра, которых затронут изменения, и рассмотрения их предложений;</p> <p>ii. ICANN обязуется как минимум за тридцать (30) дней разместить на своем веб-сайте официальное уведомление о готовящихся изменениях, дополнениях или поправках в настоящую форму соглашения о реестре;</p> <p>iii. По истечении такого периода публичного уведомления и после утверждения Правлением ICANN значительных изменений в тексте Соглашения, Оператору Реестра будет направлено уведомление об окончательных сроках внесения изменений, дополнений или поправок в условия настоящего Соглашения и/или изменения требований, спецификаций или процесса, включенных в настоящее Соглашение как минимум за девяносто (90) дней до вступления их в силу, разместив на веб-сайте ICANN уведомление о вступлении изменений в силу;</p>	<p><b>Раздел 7.2. Уведомление об изменениях.</b> ICANN обязуется как минимум за тридцать (30) дней разместить на своем веб-сайте информацию о готовящихся изменениях, дополнениях или поправках в настоящую форму соглашения о реестре. После истечения такого периода публичного уведомления, в течение которого ICANN будет рассматривать входящие пожелания от операторов реестра, Оператору Реестра будет направлено уведомление об окончательных сроках внесения изменений, дополнений или поправок в условия настоящего Соглашения и/или изменения требований, спецификаций или процесса, включенных в настоящее Соглашение как минимум за девяносто (90) дней до вступления их в силу, разместив на веб-сайте ICANN уведомление о вступлении изменений в силу. Все предлагаемые изменения, дополнения и поправки могут быть оспорены в течение шестидесяти (60) дней с даты уведомления о вступлении изменений в силу (i) двумя третями от числа операторов реестра, которых касаются эти изменения, или (ii) большинством в две трети совета Generic Names Supporting Organization (GNSO) ICANN, согласно процедурам GNSO (поскольку изменения могут касаться тех или иных моментов несколько раз), утверждаемым</p>	<p>Добавлением пункта i. в Раздел 7.2 вводится предварительный консультационный период с реестрами рДВУ – а именно, 30-дневный период, в течение которого затронутые операторы реестров смогут передать ICANN свои предложения.</p> <p>Пункт iii Раздел 7.2 поясняет, что для внесения каких-либо существенных изменений требуется утверждение Совета директоров.</p> <p>Пункты iv и v Раздела 7.2 демонстрируют, что ICANN понимает определенную озабоченность, которую члены сообщества высказали в связи с предложенной процедурой внесения поправок, и предлагают компромиссное решение с учетом высказанных пожеланий: данные пункты позволят налагать вето большинством голосов (ранее - 2/3) операторов реестров, затронутых поправкой, которое может быть отменено только 2/3 голосов Совета директоров ICANN (ранее - простое большинство) и только при наличии веской необходимости, связанной со стабильностью ДВУ.</p> <p>ICANN понимает озабоченность сообщества реестра по поводу проекта Статьи 7 и верит в возможность компромиссного решения. Обсуждения сообщества, направленные на выработку</p>



Проект соглашения о рДВУ от 2009 г.	Проект соглашения о рДВУ от 2008 г.	Комментарии и обоснование
<p>iv. Все предлагаемые изменения, дополнения и поправки могут быть оспорены в течение шестидесяти (60) дней с даты уведомления о вступлении изменений в силу более чем половиной голосов от числа операторов реестра, которых затронут данные изменения;</p> <p>v. Если операторы реестров отклоняют такое изменение, дополнение или поправку в соответствии с изложенным выше процессом, у Правления ICANN есть тридцать (30) дней для исключения такого отклонения при условии большинством в две трети голосов при условии, что такие изменения или поправки являются оправданными с точки зрения необходимости, которая связана с обеспечением безопасности или стабильности Интернета или Системы имен доменов.</p>	<p>касательно обзора и рассмотрения новых Согласованных политик. Если такое изменение или дополнение отклоняется, следуя изложенному выше процессу, у Правления ICANN есть тридцать (30) дней для исключения такого отклонения при условии, что Правление может доказать необходимость внесения такого изменения или дополнения, которая связана с обеспечением безопасности или стабильности Интернета или Системы имен доменов.</p>	<p>компромиссной модели утверждения глобальных поправок к форме Соглашения о регистрации, будут продолжаться. В рамках этих обсуждений будет определен механизм, который обеспечит своевременное внесение поправок к соглашению в сочетании с использованием средств безопасности, таких как уведомления, механизмы сдерживания и уравнивания группы реестров, а также утверждение Советом директоров. .</p>
<b>ПРОЧЕЕ [указанные изменения в данную Статью]</b>		
<b>Раздел 8.1 <u>Возмещение убытков ICANN.</u></b>	<b>Раздел 8.1 <u>Возмещение убытков ICANN.</u></b>	Без изменений.
<b>Раздел 8.2 <u>Порядок возмещения убытков.</u></b>	<b>Раздел 8.2 <u>Порядок возмещения убытков.</u></b>	Без изменений.
<b>Раздел 8.3 <u>Отсутствие зачета требований.</u></b>	<b>Раздел 8.3 <u>Отсутствие зачета требований.</u></b>	Без изменений.

Проект соглашения о рДВУ от 2009 г.	Проект соглашения о рДВУ от 2008 г.	Комментарии и обоснование
<p><b><u>Раздел 8.4 Смена контроля; переуступка прав и субподряд.</u></b> Согласно Разделу 10, Оператор Реестра обязуется не позднее чем за десять (10) дней уведомить ICANN о событии или изменении обстоятельств, которые могут привести к прямой или косвенной смене права собственности или контроля Оператора Реестра. Ни одна из сторон не может переуступить права по настоящему Соглашению без предварительного письменного разрешения другой стороны; отказ не должен быть неоправданным. Невзирая на вышесказанное, в связи с реорганизацией или новой регистрацией ICANN она может переуступить свои права по настоящему Соглашению другой некоммерческой организации, организованной в тех же или аналогичных целях. Оператор реестра обязуется уведомлять ICANN о заключении всех значительных договоров с субподрядчиками, и все соглашения по субподряду работ, связанных с ДВУ, должны быть составлены Оператором реестра в соответствии со всеми условиями договора, обязательствами и соглашениями.</p>	<p><b><u>Раздел 8.4 Смена контроля; переуступка прав и субподряд.</u></b> Согласно Разделу 10 Оператор Реестра обязуется не позднее чем за десять (10) дней уведомить ICANN о событии или изменении обстоятельств, которые могут привести к прямой или косвенной смене права собственности или контроля Оператора Реестра. Ни одна из сторон не может переуступить права по настоящему Соглашению без предварительного письменного разрешения другой стороны; отказ не должен быть неоправданным. Невзирая на вышесказанное, в связи с реорганизацией или новой регистрацией ICANN она может переуступить свои права по настоящему Соглашению другой некоммерческой организации, организованной в тех же или аналогичных целях. Оператор реестра обязуется уведомлять ICANN о заключении всех договоров с субподрядчиками, и все соглашения по субподряду работ, связанных с ДВУ, должны быть составлены Оператором реестра в соответствии со всеми условиями договора, обязательствами и соглашениями.</p>	<p>Изменение формулировки в данном разделе сделано с целью пояснить, что операторы реестров обязаны информировать ICANN только о заключении <i>значительных</i> договоров.</p>
<p><b><u>Раздел 8.5 Поправки и отказ от прав.</u></b></p>	<p><b><u>Раздел 8.5 Поправки и отказ от прав.</u></b></p>	<p>Без изменений.</p>
<p><b><u>Раздел 8.6 Отсутствие бенефициаров-третьих лиц.</u></b></p>	<p><b><u>Раздел 8.6 Отсутствие бенефициаров-третьих лиц.</u></b></p>	<p>Без изменений.</p>

Проект соглашения о рДВУ от 2009 г.	Проект соглашения о рДВУ от 2008 г.	Комментарии и обоснование
Раздел 8.7 <u>Общие уведомления.</u>	Раздел 8.7 <u>Общие уведомления.</u>	Без изменений.
Раздел 8.8 <u>Полнота соглашения.</u>	Раздел 8.8 <u>Полнота соглашения.</u>	Без изменений.
Раздел 8.9 <u>Преимущество англоязычной версии.</u>	Раздел 8.9 <u>Преимущество англоязычной версии.</u>	Без изменений.

Данный документ переведен с английского языка в целях расширения аудитории его читателей.

Несмотря на усилия, предпринятые некоммерческой организацией ICANN в отношении проверки точности перевода, единственной официальной версией данного документа, имеющей силу, является англоязычная версия, поскольку английский является рабочим языком ICANN.